

Virtual®

CADbite Registration

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones de Uso
Instruções de Uso

Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohjeet
Bruksanvisning
Gebruiksaanwijzing
Οδηγίες Χρήσεως
Kullanım kılavuzu

- Reflective vinylpolysiloxane (addition-type) bite registration material
- Reflektierendes Vinylpolysiloxan (additionsvernetztes) Bissregistrierungsmaterial
- Matériau de type vinylpolysiloxane possédant des propriétés réfléchissantes pour l'enregistrement d'occlusion
- VinilPoliSilossano riflettente per la registrazione del morso
- Material de registro de mordida (tipo adición) de vinilpolisiloxano reflectante.
- Material de registo de oclusão (tipo adição) de vinilpolisiloxano reflectante

For dental use only!
Caution: U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist.

Made in Italy
Ivoclar Vivadent AG,
FL-9494 Schaan/Liechtenstein



608387/0907/WE3

- Reflekterande bittregistreringsmaterial av vinylpolysiloxan (additionstyp)
- Reflekterende vinylpolysiloxan (additionspolymeriserende) bidregistreringsmateriale
- Heijastava vinyylipolysiloksaani (A-silikoniperusteinen) purenna rekisteröintimateriaali
- Reflekterende bittregistreringsmateriale av vinylpolysiloksan (addisjonstype)
- Reflecterend, additiereactief vinylpolysiloxaan-afdruk materiaal
- Ανακλαστικό υλικό αποτύπωσης σύγκλεισης από βινυλοπολυσιλοξάνη (τύπου προσθήκης)
- Reflektif vinilpolisiloksan (ilave tip) kapanış kaydı maddesi

ivoclar
vivadent®
clinical

English

Instructions for Use

Description

Virtual CADbite Registration is an addition-reaction silicone developed specifically to record the occlusal bite for the fabrication of indirect restorations. The material offers a thixotropic viscosity, high precision, a fast setting time with a final hardness of 32 Shore D and is dimensionally stable.

Virtual CADbite Registration is reflective and may be used for the optical recording of data when fabricating restorations using CAD/CAM/CIM technology, e.g. the CEREC system (antagonist bite registration).

Colors and Working Time

See table "Technical Data"

Technical Data

Color	Blue
Mixing Ratio [Base:Catalyst]	1:1
Working time after mixing	max. 30 sec
Set Time in Mouth	min. 45 sec
Detail Reproduction	2 µm
Linear Dimensional Change [24h]	< 0.05 %
Hardness Shore after Polymerization	32 Shore D

Composition

Virtual CADbite Registration is an addition-reaction silicone containing vinylpolysiloxane, methylhydrogensiloxane, organoplatinic complex, silica, pigment and food dyes.

Indication

- Virtual CADbite Registration is recommended for use by dental professionals to assist them in creating proper articulation of indirect restorations.
- Optical recording of the antagonist situation for CAD/CAM/CIM systems

Contraindication

The use of Virtual CADbite Registration material is contraindicated if the patient is known to be allergic to any of its ingredients.

Side Effects

Not known

Interactions

Latex gloves may inhibit the setting of Virtual CADbite Registration.

Do not touch tooth surfaces, preparations or retraction cords with latex gloves. Materials such as rubber dam or certain substances may also inhibit the setting reaction of vinylpolysiloxane. If the operator suspects that the preparation has been contaminated, it is recommended that the preparation be rinsed and dried.

Application

- Loading the Cartridge Dispenser



1. Press the black release lever located below the plunger on the back of the dispenser and pull the plunger as far back as possible.



2. Lift the cartridge lock and insert the cartridge with the "V" shape on the cartridge base turned downwards. Lower the cartridge lock.



3. Remove cartridge cap by turning it 1/4 turn counter clockwise. Discard the cap.



4. It is VERY IMPORTANT to clear or bleed the cartridge PRIOR to applying the mixing tip! This will assure a proper mix and set time. Gently press on the dispenser lever until both components (base and catalyst) begin to flow out of the cartridge evenly onto a mixing pad.



5. Insert the mixing tip in a clean motion, so that the "V" shaped notch on the coloured base is aligned with the "V" shaped notch on the housing of the cartridge. While gripping the coloured base, and not the mixing tip, turn the mixing tip base 1/4 turn clockwise.

6. Begin mixing by pressing gently on the lever of the dispenser.

- **Conventional bite registration**
 1. Dispense bite registration material directly onto the occlusal surface of the lower teeth.
 2. The patients should be asked to close into their normal occlusal relationship and hold the position until the material is completely set (approx. 45 seconds).
- **Optical data recording**
 1. Dispense Virtual CADbite Registration directly onto the occlusal surface of the prepared teeth.
 2. The patient should be asked to close their teeth together without any functional movement and hold the position until the material is completely set (approx. 45 seconds).
 3. If required, the bite registration can be removed and trimmed to enable data recording.
 4. Then reseat the bite registration on the preparation and take an image of the antagonist situation.
- **Removing the cartridge**
 1. Lift the release lever to pull the slide back. Lift the cartridge lock and remove the cartridge.
 2. Leave the mixing tip on the cartridge. The material will polymerize within the mixing tip, functioning as a natural cap.

– Disinfection

Bite registrations made with Virtual impression materials can be immersed in disinfection solution (glutaraldehyde 0.5%, benzalkonium chloride 0.5%) for 10 minutes without distortion.

Special Note

Virtual CADbite Registration should be processed at room temperature (23 °C). Lower temperatures, e.g. when stored in the refrigerator, will prolong the working time and the time the impression material should remain in the mouth, while higher temperatures will reduce it.

Vinylpolysiloxanes are chemically resistant.

Unpolymerized material may stain clothing.

Warnings

If uncured material comes into contact with the eyes, rinse immediately with plenty of water. If irritation persists, consult a physician. If the material comes into contact with the skin, rinse with copious amounts of water.

Storage

- Storage temperature: 5 - 28 °C / 41 - 82 °F
- Expiration date: see label on primary packaging
- Keep away from direct heat sources!

Keep out of the reach of children!

For use in dentistry only!

Date information prepared: 09/2007 Rev. 1

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

These materials have been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes.

Virtual® CADbite Registration Reflektierendes Vinylpolysiloxan (additionsvernetzendes) Bissregistrierungsmaterial

Deutsch

Gebrauchsinformation

Beschreibung

Das Virtual CADbite Registration ist ein additionsvernetzendes Silikonmaterial, das speziell für Bissregistrierungen im Rahmen der Herstellung von indirekten Restaurationen entwickelt wurde. Das Material weist eine standfeste Konsistenz, hohe Detailtreue, eine kurze Abbindezeit sowie eine gute Dimensionsstabilität auf und erreicht eine Endhärte von 32 Shore D.

Virtual CADbite Registration ist reflektierend und kann für die optische Erfassung von Daten für die CAD/CAM/CIM Technologie z.B. mit dem CEREC System verwendet werden. (Antagonisten-Registrierung)

Farben und Verarbeitungszeit

s. Tabelle Technische Daten

Technische Daten

Farbe	Blau
Mischverhältnis [Base:Katalysator]	1:1
Verarbeitungszeit nach dem Mischen, gemessen bei 23°C	max. 30 sec
Verweildauer im Mund	min. 45 sec
Zeichnungsschärfe	2 µm
Lineare Dimensionsveränderung [24h]	< 0.05 %
Shore Härte nach Polymerisation	32 Shore-D

Zusammensetzung

Virtual CADbite Registration ist ein additionsvernetzendes Silikon, das Vinylpolysiloxan, Methylhydrogensiloxan, organischen Platin-Komplex, Siliziumdioxid, Pigment, sowie Lebensmittelfarbe enthält.

Indikation

- Herstellung von Bissregistraten, die eine richtige Artikulation der Modelle für die Herstellung von indirekten Restauration ermöglichen.
- optische Datenerfassung der Antagonistensituation für CAD/CAM/CIM - Systeme

Kontraindikation

Bei bekannter Allergie auf Bestandteile des Virtual Bissregistrierungsmaterial ist auf eine Anwendung zu verzichten.

Nebenwirkungen

Nicht bekannt

Wechselwirkungen

Latex-Handschuhe beeinflussen die Aushärtung von Virtual CADbite Registration.

Abzuformende Oberflächen (Zähne, Präparationen, Retraktionsfäden etc.) sollen nicht mit Latex-Handschuhen in Berührung kommen. Auch Produkte wie Kofferdam, Retraktionsfäden oder bestimmte Präparate können eine vollständige Aushärtung verhindern. Bei Verdacht auf Kontamination die Präparation gründlich spülen und trocknen.

Anwendung

– Einsetzen der Kartusche



1. Den schwarzen Entriegelungshebel auf der Rückseite des Dispensers nach oben drücken, in Position halten und Kolben bis zum Anschlag zurückziehen.



2. Fixierklappe öffnen, Kartusche einsetzen. Die Einkerbung an der Kartuschenbasis sollte dabei nach unten zeigen. Fixierklappe wieder schließen.



3. Kartuschendeckel durch 1/4 Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn entfernen. Deckel wegwerfen.

4. Achtung: Zur Funktionskontrolle sollte immer etwas Material auf einen Mischblock auspresst werden, bevor die Mischdüse aufgesetzt wird! Dabei durch vorsichtiges Ziehen des Bügels so lange Material auspressen, bis gleichmäßige Stränge an Base und Katalysator austreten.



5. Mischdüse einsetzen. Dabei die Düse ganz nach unten schieben, bis die Einkerbungen auf Mischdüse und Kartusche aufeinander treffen. Die farbige Basis der Mischdüse (nicht die Mischdüse!) fassen und die Düse mit 1/4 Drehung im Uhrzeigersinn fixieren.

6. Durch gleichmäßiges Drücken des Bügels Material mischen/auspressen.

– **Konventionelle Registrierung**

1. Bissregistrierungsmaterial direkt auf die untere Zahnreihe applizieren.
2. Der Patient wird gebeten, die Zahnreihen in die normale Okklusionsposition zu führen und so zu halten, bis das Material vollständig ausgehärtet ist (ca. 45 Sekunden).

– **Optische Datenerfassung**

1. Virtual CADbite Registration direkt auf die präparierten Bereiche aufbringen.
2. Der Patient wird gebeten, die Zahnreihen ohne Funktionsbewegung zu schliessen und so zu halten, bis das Material vollständig ausgehärtet ist (ca. 45 Sekunden).
3. Wenn nötig das Registrat entnehmen und so trimmen, dass eine optische Erfassung möglich ist.
4. Danach das Registrat wieder auf die Präparation setzen und den Antagonisten aufnehmen

– **Entfernen der Kartusche**

1. Entriegelungshebel nach oben drücken und Kolben zurückziehen. Fixierklappe öffnen und Kartusche entfernen.
2. Mischdüse auf der Kartusche belassen. Das darin enthaltene Material härtet aus, und die Mischdüse übernimmt daher die Funktion eines Verschlusses.

– **Desinfektion**

Eine Desinfektion der mit Virtual Abformmaterial hergestellten Bissregistrierungen in Desinfektionslösungen (0,5%iges Glutaraldehyd, 0,5%iges Benzalkoniumchlorid) für 10 min ist möglich. Sie beeinflusst weder Oberfläche noch Dimension.

Besondere Hinweise

Virtual CADbite Registration sollte zur Verarbeitung Raumtemperatur (23°C) aufweisen. Niedrigere Temperaturen, z.B. bei Kühlschranklagerung, verlängern, höhere Temperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit und die Verweildauer im Mund. Polysiloxane sind chemisch resistent. Ungehärtetes Material kann Kleidung verschmutzen.

Warnhinweise

Bei versehentlichem Augenkontakt mit unausgehärtetem Material sofort mit viel Wasser spülen, bei anhaltender Reizung Arzt konsultieren. Nach Hautkontakt mit Wasser waschen.

Lager- und Aufbewahrungshinweise

- Lagertemperatur: 5 - 28 °C / 41 - 82 °F
- Ablaufdatum: siehe Etikett auf der Primärverpackung
- Von direkten Wärmequellen fernhalten!

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Nur für zahnärztlichen Gebrauch!

Erstellung der Gebrauchsinformation: 09/2007 Rev. 1

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Anwendung ergaben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Virtual® CADbite Registration Matériau de type Vinylpolysiloxane possédant des propriétés réfléchissantes pour l'enregistrement d'occlusion

Français

Mode d'emploi

Description

Virtual CADbite Registration est un silicone réticulé par addition spécialement développé pour l'enregistrement de l'occlusion lors de la fabrication de restaurations indirectes. Le matériau présente une viscosité thixotropique, une très haute précision, un temps de prise rapide avec une dureté finale Shore D de 32 et une bonne stabilité dimensionnelle.

Virtual CADbite Registration possède des propriétés réfléchissantes et peut être utilisé pour la prise d'empreinte optique lors de la réalisation de restaurations à l'aide de la technologie CAD/CAM/CIM, comme par exemple avec le système CEREC (enregistrement de l'occlusion antagoniste).

(enregistrement de l'occlusion antagoniste).

Couleurs et temps de travail

Voir le tableau "Caractéristiques techniques"

Caractéristiques techniques

Couleur	bleu
Ratio de mélange [Base:Catalyseur]	1:1
Temps de travail après mélange	max. 30 sec
Temps de prise en bouche	min. 45 sec
Reproduction des détails	2 µm
Variation dimensionnelle linéaire [24h]	< 0.05 %
Dureté Shore après Polymérisation	32 Shore D

Composition

Virtual CADbite Registration est un silicone réticulé par addition composé de vinylpolysiloxane, methylhydrogensiloxane, d'un complexe organoplatinique, de silice, de pigment et de colorants alimentaires.

Indications

- Virtual CADbite Registration est recommandé pour la réalisation de l'articulé exact des restaurations indirectes.
- Empreinte optique pour l'enregistrement de la situation antagoniste avec les systèmes CAD/CAM/CIM.

Contre-indications

L'utilisation de Virtual CADbite Registration n'est pas indiquée en cas d'allergie à l'un des composants du matériau.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'est connu à ce jour.

Interactions

Les gants en latex peuvent inhiber la polymérisation de Virtual CADbite Registration.

Ne pas toucher les surfaces dentaires, les préparations ou les fils de rétraction avec des gants en latex. Les matériaux tels que les digues en caoutchouc ou certaines substances peuvent également inhiber la réaction de prise du vinylpolysiloxane. En cas de contamination de la préparation, il est recommandé de la rincer puis de la sécher.

Application

– Chargement du pistolet



1. Sur la partie arrière de l'applicateur, relever le levier noir de déverrouillage, tenir en position et tirer le piston jusqu'à la butée.



2. Ouvrir le clapet de fixation, insérer la cartouche. L'encoche située sur la base de la cartouche doit être orientée vers le bas. Refermer le clapet de fixation.



3. Retirer le bouchon de la cartouche en tournant 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Jeter le bouchon.



4. Attention : avant la mise en place de l'embout de mélange, toujours contrôler la fonction en expulsant une petite quantité de matériau sur le bloc de mélange. Pour ce faire, presser lentement sur le pistolet jusqu'à obtenir les mêmes longueurs de base et de catalyseur.

5. Placer l'embout de mélange. Pour ce faire, le pousser complètement vers le bas jusqu'à ce que les encoches de l'embout de mélange et de la cartouche se rencontrent. Saisir la base colorée de l'embout de mélange (et non l'embout de mélange lui-même) et fixer l'embout en le faisant pivoter d'1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

6. Mélanger/expulser le matériau en exerçant une pression régulière sur le pistolet.

– Enregistrement de l'occlusion conventionnel

1. Appliquer Virtual CADbite Registration directement sur la surface occlusale des dents inférieures.
2. Demander au patient de serrer les dents dans la position désirée jusqu'à la prise complète du matériau (env. 45 secondes).

– Empreinte optique

1. Appliquer Virtual CADbite Registration directement sur la surface occlusale des préparations.
2. Demander au patient de serrer les dents dans la position désirée jusqu'à la prise complète du matériau (env. 45 secondes).
3. Retirer le mordu, puis l'ébarber si nécessaire.
4. Replacer le mordu sur la préparation et enregistrer l'image de la situation antagoniste.

– Enlèvement de la cartouche

1. Pousser le levier de déverrouillage vers le haut et retirer le piston. Ouvrir le clapet de fixation et retirer la cartouche.
2. Laisser l'embout de mélange sur la cartouche. Le matériau qu'il contient durcit et l'embout de mélange sert de bouchon.

Désinfection

Il est possible de désinfecter les empreintes réalisées avec les matériaux Virtual à l'aide de solutions désinfectantes (par ex. 0,5% de Glutaraldéhyde, 0,5% de chlorure de Benzalkonium) pendant 10 minutes sans modifier ni la surface, ni les dimensions.

Recommandations particulières

Virtual CADbite Registration doit être mis en œuvre à température ambiante (23 °C). Des températures inférieures, par exemple lors d'un stockage au réfrigérateur, augmenteront le temps de travail et le temps que le matériau doit rester en bouche, tandis que des températures supérieures les réduiront. Les vinyles polysiloxanes sont chimiquement résistants. Le matériau non polymérisé peut souiller les vêtements.

Consignes de sécurité

Si les yeux sont en contact avec du matériau non polymérisé, rincer aussitôt à l'eau. Si l'irritation persiste, consulter un ophtalmologue. Après un contact cutané, laver à l'eau et au savon.

Stockage

- Température de stockage : 5 - 28 °C / 41 - 82 °F
- Date de péremption : voir étiquette sur emballage
- Tenir éloigné des sources de chaleur !

Ne pas laisser à la portée des enfants !

Réservé à l'usage exclusif du Chirurgien-Dentiste.

Edition du mode d'emploi : 09/2007 Rev. 1

Fabricant: Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Ce produit a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en œuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du produit à l'utilisation prévue, et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Virtual® CADbite Registration VinilPoliSilossano riflettente per la registrazione del morso

Italiano

Istruzioni d'uso

Descrizione

Il materiale per la registrazione del morso Virtual CADbite Registration è un silicone d'addizione (PoliVinilSilossano) sviluppato specificatamente per la registrazione del morso nella realizzazione di restauri indiretti. Il prodotto presenta una consistenza stabile, alta precisione nel dettaglio, tempo di presa rapido, buona stabilità dimensionale e una durezza finale di 32 Shore D. Grazie alla sua proprietà riflettente, Virtual CADbite Registration è ideale per la registrazione ottica dei dati nei restauri realizzati con la tecnologia CAD/CAM/CIM, per esempio con il sistema CEREC (registrazione degli antagonisti).

Colore e Tempo di lavorazione

Cfr. tabella "Dati tecnici"

Dati tecnici

Colore	Blu
Rapporto di miscelazione [Base:Catalizzatore]	1:1
Tempo di lavorazione dopo miscelazione	Max. 30 secondi
Permanenza in cavo orale	minimo 45 secondi
Riproduzione del dettaglio	2 µm
Cambiamento Dimensionale Lineare a 24 ore	< 0.05 %
Durezza Shore dopo presa	32 Shore-D

Composizione

Il materiale per la registrazione del morso Virtual CADbite Registration è un silicone d'addizione composto da PoliVinilSilossano, Metilidrogenosilossano, complesso di platino organico, biossido di silicio, pigmenti e coloranti alimentari.

Indicazioni

Virtual CADbite Registration è indicato per

- la registrazione del morso che permette una corretta articolazione dei modelli per la realizzazione di restauri indiretti
- la registrazione ottica della situazione antagonista per i sistemi CAD/CAM/CIM.

Controindicazioni

L'utilizzo del materiale per la registrazione del morso Virtual CADbite Registration è controindicato in caso di accertata allergia del paziente a uno qualsiasi dei componenti del prodotto.

Effetti Collaterali

Ad oggi non noti.

Interazioni

L'uso dei guanti in lattice inibisce la presa del materiale Virtual CADbite Registration.

Evitare di toccare le superfici, delle quali si prenderà l'impronta (denti, preparazioni, fili di retrazione ecc), con guanti in lattice. Anche prodotti quali la diga di gomma, i fili di retrazione o specifici preparati possono inibire la presa del polivinilsilossano. In caso di sospetta contaminazione, risciacquare ed asciugare accuratamente la preparazione per eliminare ogni traccia di impurità.

Uso

– Caricamento della cartuccia



1. Spingere verso l'alto la leva di bloccaggio nera posta sulla parte posteriore del Dispenser, tenere fermo e sfilare lo stantuffo fino al suo completo arresto.



2. Sollevare il coperchio del Dispenser e inserire la cartuccia con l'intaccatura della cartuccia rivolta verso il basso. Riabbassare il coperchio.



3. Levare il cappuccio della cartuccia ruotandolo di 1/4 in senso antiorario. Gettare il cappuccio.



4. ATTENZIONE: per assicurarsi che la cartuccia funzioni perfettamente, prima di montare la cannula di miscelazione estrarre un po' di materiale su un blocchetto d'impasto.

A tal fine, spingere progressivamente la leva del Dispenser fino al fuoriuscire contemporaneo dalla cartuccia di pasta Base e Catalizzatore.

5. Inserire la cannula di miscelazione facendo attenzione che l'intaccatura a forma di "V" sia perfettamente allineata con l'intaccatura a forma di "V" della cartuccia. Tenendo fermo il collo colorato della cannula di miscelazione (non la cannula di miscelazione!), girare la base della cannula di 1/4 in senso orario.

6. Per miscelare il materiale d'impronta premere progressivamente la leva del Dispenser.

– Registrazione del morso convenzionale

1. Applicare il materiale per la registrazione del morso direttamente sui denti dell'arcata inferiore.
2. Far chiudere la bocca al paziente e invitare il paziente a mantenerla nella sua naturale posizione d'occlusione fino alla completa presa del materiale (45 secondi circa).

– Registrazione ottica dei dati

1. Applicare Virtual CADbite Registration direttamente sulle superfici preparate dei denti.
2. Far chiudere la bocca al paziente, non far eseguire alcun movimento funzionale e invitare il paziente a mantenere questa posizione fino a completa presa del materiale (45 secondi circa).
3. Se necessario, l'impronta può essere rimossa e scontornata per effettuare la registrazione ottica dei dati.
4. Successivamente riposizionare l'impronta sulla preparazione ed effettuare la registrazione ottica della situazione antagonista.

– Rimozione della cartuccia

1. Spingere verso l'alto la leva di bloccaggio e tirare verso di sé lo stantuffo. Sollevare il coperchio del Dispenser e rimuovere la cartuccia.
2. Lasciare la cannula di miscelazione sulla cartuccia. Il materiale rimasto nella cannula polimerizzerà fungendo da cappuccio ermetico della cartuccia.

Disinfezione

Le impronte realizzate con materiale Virtual possono essere immediatamente immerse in una soluzione disinfettante (glutaraldeide 0,5% - cloruro di benzalconio 0,5%) per 10 minuti senza alterarne le superfici o la stabilità dimensionale.

Nota speciale

Virtual CADbite Registration deve essere utilizzato a temperatura ambiente (23 °C). A temperature più basse (per es. se il materiale viene conservato in frigorifero), i tempi di lavorazione e di permanenza in cavo orale del materiale aumentano; mentre a temperature più elevate diminuiscono. I polivinilsilossani sono prodotti chimicamente resistenti. Non polimerizzati possono macchiare gli indumenti.

Avvertenze

In caso di contatto del prodotto non polimerizzato con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua. Se l'irritazione persiste, consultare il medico. In caso di contatto con la cute, lavare le parti interessate abbondantemente con acqua.

Conservazione

- Conservare a: 5 - 28 °C
- Stabilità: fa fede la data di scadenza riportata sull'etichetta o sulla confezione
- Tenere lontano da fonti dirette di calore

Conservare fuori della portata dei bambini.

Solo per uso odontoiatrico!

Realizzazione delle istruzioni d'uso: 09/2007 Rev. 1

Produttore Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/ Principato del Liechtenstein

Questi materiali sono stati sviluppati unicamente per un utilizzo in campo dentale. Il loro impiego deve avvenire attenendosi esclusivamente alle relative istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per questi prodotti. L'utilizzatore è responsabile della sperimentazione dei materiali in campi d'utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso. Le descrizioni e i dati non costituiscono alcuna garanzia delle proprietà dei prodotti.

Virtual® CADbite Registration

Material de registro de mordida (tipo adición) de vinilpolisiloxano reflectante.

Español

Instrucciones de Uso

Descripción

Virtual CADbite Registration es una silicona de adición desarrollada específicamente para la toma de impresión de la mordida oclusal en la elaboración de restauraciones indirectas. El material ofrece viscosidad tixotrópica, alta precisión, rápido tiempo de fraguado con una dureza final de 32 Shore D y es dimensionalmente estable.

Virtual CADbite Registration es reflectante y se puede utilizar para el registro óptico de datos cuando se confeccionen restauraciones con ayuda de la tecnología CAD/CAM/CIM, e.g., sistema CEREC (registro de mordida del antagonista).

Colores y tiempo de trabajo

Ver cuadro de "Datos Técnicos"

Datos Técnicos

Color	Azul
Proporción de mezcla [Base : Catalizador]	1:1
Tiempo de trabajo después de la mezcla	Máx. 30 seg.
Tiempo de fraguado en boca	Mín. 45 seg.
Reproducción de detalles	2 µm
Cambio dimensional lineal [24]	< 0.05 %
Dureza Shore después de la polimerización	32 Shore D

Composición

Virtual CADbite Registration es una silicona de adición que contiene vinilpolisiloxano, metilhidrogensiloxano, complejo orgánico de platino, sílice, pigmentos y colorantes alimenticios.

Indicaciones

- Virtual CADbite Registration está indicado para la elaboración de registros de mordida, que posibilitan una correcta articulación de los modelos para la confección de restauraciones indirectas.
- Registros ópticos de la situación antagonista para los sistemas CAD/CAM/CIM.

Contraindicaciones

El uso del material Virtual CADbite Registration está contraindicado si el paciente es alérgico a cualquiera de sus componentes.

Efectos secundarios

No se conocen.

Interacciones

Los guantes de látex pueden inhibir el fraguado de Virtual CADbite Registration.

No tocar con guantes de látex las superficies dentales, preparaciones o hilos retractores. Los materiales tales como los diques de goma o ciertas sustancias pueden inhibir la reacción de fraguado del vinilpolisiloxano. Si el profesional sospecha que la preparación se ha podido contaminar, se recomienda lavar y secar la preparación.

Aplicación:

- Cargar el dispensador de cartuchos



1. Presionar el palanca de desbloqueo situada debajo del émbolo en la parte posterior del dispensador y empujar el émbolo hasta el tope.



2. Levantar el bloqueador del cartucho e insertar el cartucho con la forma en "V" en la base del cartucho boca abajo. Bajar el bloqueador del cartucho.



3. Retirar la tapa del cartucho, con un cuarto de giro en el sentido de las manecillas del reloj. Desechar la tapa.



4. ¡Es MUY IMPORTANTE limpiar o sangrar el cartucho ANTES de colocar la punta de mezcla! Ello asegurará una adecuada mezcla y tiempo de fraguado. Presionar ligeramente la palanca del dispensador hasta que los dos componentes (base y catalizador) comiencen a fluir uniformemente del cartucho sobre el bloc de mezcla.
5. Insertar la punta de mezcla con un movimiento limpio, de tal forma que la muesca en forma de "V" esté alineada con la muesca en forma de "V" en la carcasa del cartucho. Mientras se presiona la base de color, y no la punta de mezcla, se realiza en la base de la punta de mezcla un cuarto de giro en el sentido de las manecillas del reloj.
6. Comenzar la mezcla presionando suavemente la palanca sobre el dispensador.

- Registro de mordida convencional

1. Dispensar el material de registro de mordida directamente sobre la superficie oclusal de los dientes inferiores.
2. Se pide a los pacientes que cierren la boca en su relación oclusal normal y que la mantengan hasta que el material esté completamente fraguado (aprox. 45 segundos).

- Registros de datos ópticos

1. Dispensar Virtual CADbite Registration directamente sobre la superficie oclusal de los dientes preparados.
2. Se pide a los pacientes que cierren la boca sin que realicen ningún tipo de movimiento funcional y que mantengan la posición hasta que el material esté completamente fraguado (aprox. 45 segundos).
3. Si fuera necesario, el registro de mordida se puede retirar y recortar para posibilitar el registro de datos.
4. Seguidamente volver a colocar el registro de mordida sobre la preparación y registrar la situación del antagonista.

- Retirada del cartucho

1. Levantar la palanca de desbloqueo para empujar el pasador hacia atrás. Levantar el bloqueador del cartucho y retirar el cartucho.
2. Levantar la punta de mezcla del cartucho. El material fraguará dentro de la punta de mezcla, actuando como un tapón natural.

Desinfección

Los registros de mordida elaborados con los materiales de impresión Virtual se pueden sumergir en una solución desinfectante (glutaraldehído al 0.5%, cloruro de benzalconio al 0.5%) durante 10 minutos sin distorsión.

Nota especial

Virtual CADbite Registration se deberá procesar a temperatura ambiente (23 °C). Temperaturas más bajas, e. g., cuando se almacena en un refrigerador, alargará el tiempo de trabajo así como el tiempo que el material de impresión deberá permanecer en boca, mientras que temperaturas más altas, lo reducirán.

Avisos

Si el material sin polimerizar entra en contacto con los ojos, lavar inmediatamente con abundante cantidad de agua. Si la irritación persiste, consultar a un facultativo. Si el material entra en contacto con la piel, lavar con abundante agua.

Almacenamiento

- Temperatura de almacenamiento: 5- 28 °C / 41 - 82 °F
- Fecha de caducidad: ver etiqueta en el envase secundario
- Manténgase fuera de fuentes de calor directas.

¡Conservar el material fuera del alcance de los niños!

¡Sólo para uso odontológico!

Fecha de la elaboración de las instrucciones de uso:

09/2007 Rev. 1

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

El material se ha desarrollado únicamente para su aplicación en el campo dental y debe utilizarse según las Instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse por su aplicación en otros campos o por una utilización inadecuada. Además, el usuario está obligado a controlar, bajo su propia responsabilidad, la aplicación del material antes de su utilización, especialmente si ésta no se especifica en las Instrucciones de uso.

Virtual® CADbite Registration

Material de registo de oclusão (tipo adição) de vinilpolisiloxano reflectante

Português

Instruções de Uso

Descrição

Virtual CADbite Registration (material para registro de oclusão) é um silicone de adição, especificamente desenvolvido para o registro da relação oclusal, durante a fabricação de restaurações indiretas. Este material oferece uma viscosidade tixotrópica, alta precisão, curto e rápido tempo de presa, com dureza final de 32 Shore D, e é dimensionalmente estável.

Virtual CADbite Registration é reflexivo e pode ser usado para registro de dados durante a fabricação de restaurações que usam a tecnologia CAD/CAM/CIM como, p.ex., o sistema CEREC (registro da oclusão antagonista).

Cores e Tempo de trabalho

Ver tabela de "Dados Técnicos"

Dados Técnicos

Cor	Azul
Proporção de Mistura (Base:Catalizador)	1:1
Tempo de trabalho, após mistura	máx. 30 seg.
Tempo de Presa na Boca	mín. 45 seg.
Reprodução de Detalhes	2 µm
Alteração Dimensional Linear [24h]	< 0,05 %
Dureza Shore, após Polimerização	32 Shore D

Composição

Virtual CADbite Registration é um silicone de adição, que contém polivinilsiloxano, metilhidrogensiloxano, complexo organoplatínico, sílica, pigmentos e corantes alimentares.

Indicação

- Virtual CADbite Registration é recomendado para auxiliar profissionais dentais na criação da adequada articulação, durante a confecção de restaurações indiretas.
- Registro óptico da situação antagonista, para os sistemas CAD/CAM/CIM.

Contra-indicação

Quando o paciente apresentar alergia a qualquer um dos seus ingredientes, o uso do material Virtual CADbite Registration está contra-indicado.

Efeitos colaterais

Nenhum conhecido.

Interações

As luvas de látex podem inibir a presa do Virtual CADbite Registration.

Não tocar superfícies dentais, preparos ou fios de retração gengival com luvas de látex. Os materiais como dique de borracha ou certas substâncias podem inibir a reação do polivinilsiloxano. Se o operador suspeitar que o preparo tenha sido contaminado, é recomendado que o preparo seja lavado e secado.

Aplicação

- Carregando o dispensador do cartucho



1. Apertar a alavanca preta de liberação, localizada embaixo do êmbolo e atrás do dispensador, e puxar o êmbolo tanto quanto seja possível.



2. Levantar a trava do cartucho e inserir o cartucho com a configuração "V" da base do cartucho voltada para baixo. Abaixar a trava do cartucho.



3. Remover a tampa do cartucho por meio de um movimento giratório de 1/4 de volta para a esquerda. Descartar a tampa.



4. É MUITO IMPORTANTE limpar ou sangrar o cartucho, ANTES de posicionar a ponta de mistura. Isto assegura mistura e tempo de presa adequados. De um modo suave, pressionar a alavanca do dispensador, até que ambos os componentes (base e catalisador) comecem a fluir, de modo uniforme, sobre um bloco de mistura.

5. Inserir a ponta de mistura com um movimento claro, de tal modo que o entalhe de formato "V" da base colorida possa ser alinhado com o entalhe de formato "V" da carcaça do cartucho. Segurando apenas a base colorida, e não a ponta de mistura, girar a base da ponta de mistura 1/4 de volta para a direita.
6. Começar a mistura, pressionando suavemente a alavanca do dispensador.

- Aplicação

1. Dispensar o material Virtual Bite Registration diretamente sobre as superfícies oclusais.
2. Os pacientes devem ser orientados para fechar a boca em relação normal de oclusão e manter esta posição, até a presa completa do material (aproximadamente 60 segundos).

- Registro oclusal convencional

1. Dispensar o material para registro de oclusão diretamente sobre a superfície oclusal dos dentes inferiores.
2. Os pacientes devem manter a relação oclusal normal até que o material alcance a presa final (aprox. 45 segundos).

- **Registro de dados ópticos**
 1. Dispensar o material para registro de oclusão diretamente sobre a superfície oclusal do dente preparado.
 2. O paciente deve manter os dentes cerrados, sem qualquer movimento funcional e permanecer nesta posição até que o material alcance a presa final (aprox. 45 segundos).
 3. Se for necessário, este registro da oclusão obtido pode ser removido para ser aparado e ajustado. Este procedimento possibilita o correto registro dos dados necessários.
 4. Em seguida, reposicionar o registro oclusal no preparo e tomar uma imagem da situação antagonista.
- **Removendo o cartucho**
 1. Levantar a alavanca de liberação para puxar o cursor de deslizamento para trás. Levantar a trava do cartucho e remover o cartucho.
 2. Deixar a ponta de mistura no cartucho. Assim, o material polimerizará dentro da ponta de mistura, funcionando como uma tampa natural.
- **Desinfecção**
Os registros oclusais, feitos com materiais de impressão Virtual, podem ser imersos em solução para desinfecção (glutaraldeído 0,5 %, cloreto de benzalcônio 0,5 %), durante 10 minutos, sem distorção.

Nota especial

Virtual CADbite Registration deve ser processado na temperatura ambiente (23°C). As temperaturas muito baixas, quando, p.ex., o material é armazenado em refrigerador, prolongam o tempo de trabalho e o tempo em que o material deve permanecer na boca, enquanto as temperaturas altas reduzem estes tempos.

Os polivinilsiloxanos são quimicamente resistentes. O material não polimerizado pode manchar as roupas.

Advertências

Se o material não polimerizado entrar em contato com os olhos, lavar imediatamente com copiosa quantidade de água. Quando a irritação persistir, consultar um médico. Se o material entrar em contato com a pele, lavar com grande quantidade de água.

Armazenagem

- Armazenar entre as temperaturas: 5 - 28 °C (41 - 82 °F).
- Data de validade: ver etiqueta ou embalagem primária.
- Conservar distante de fontes diretas de calor.

Manter fora do alcance das crianças.

Somente para uso odontológico.

Data de elaboração destas Instruções de Uso: 09/2007, Rev. 1

Fabricante:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein.

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do emprego e sob sua responsabilidade, se este material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia.

Virtual® CADbite Registration Reflekterande bettregistrerings- material av vinylpolysiloxan (additionstyp)

Svenska

Bruksanvisning

Beskrivning

Virtual CADbite Registration är ett A-silikonmaterial som är speciellt utvecklat för bettregistrering inom ramen för tillverkning av indirekta restorationer. Materialet har stabil konsistens, hög detaljtrohet, kort härdningstid samt god dimensionsstabilitet och uppnår en slutlig hårdhet av 32 Shore D.

Virtual CADbite Registration är reflekterande och kan användas till optisk dataupptagning för CAD/CAM/CIM-teknologi med t.ex. CEREC-systemet (antagonistregistrering)

Färger och bearbetningstid

Se tabellen tekniska data

Teknisk data

Färg	Blå
Blandningsförhållande [bas:katalysator]	1:1
Bearbetningstid efter blandning, uppmätt vid 23 °C	max. 30 sek
Uppehållstid i munnen	min. 45 sek
Teckningsskärpa	2 µm
Linjär dimensionsförändring [24h]	< 0.05 %
Shore-hårdhet efter polymerisering	32 Shore-D

Sammansättning

Virtual CADbite Registration är ett A-silikon, som innehåller vinylpolysiloxan, metylvätesiloxan, organiskt platinakomplex, kiseldioxid, pigment samt livsmedelsfärg.

Indikation

- Tillverkning av bettregistreringar som möjliggör en riktig artikulation av modeller för tillverkning av indirekta restorationer.
- Optisk dataupptagning av antagonistsituation för CAD/CAM/CIM-system

Kontraindikation

Vid känd allergi mot innehållsämnen i materialet skall detta inte användas.

Biverkningar

Inga kända

Interaktioner

Latexhandskar påverkar härdningen av Virtual CADbite Registration.

Ytor som skall kopieras (tänder, preparationer, retraktionstrådar osv.) skall inte komma i beröring med latexhandskar. Även produkter som kofferdam, retraktionstrådar och vissa preparat kan hindra fullständig härdning. Vid misstanke om kontaminering skall preparationen sköljas grundligt och torkas.

Användning

- **Sätta in ampullen**



1. Tryck den svarta öppningsarmen på dispenserarens baksida uppåt, håll den i läge och dra tillbaka kolven så långt det går.



2. Öppna fixeringsfliken och sätt in ampullen. Spåret i ampullens bas skall peka nedåt. Stäng fliken igen.



3. Ta bort ampullens lock genom att vrida det 1/4 varv moturs. Kasta locket.

4. OBS! Kontrollera alltid funktionen genom att pressa ut lite material på ett blandningsblock innan blandningsspetsen sätts på! Tryck försiktigt på avtryckaren och pressa ut material tills strängarna av bas och katalysator blir jämna.



5. Sätt på blandningsspetsen. Tryck spetsen ända ned så att hacken i spets och ampull passar in i varandra. Ta tag i blandningsspetsens färgade bas (inte i själva spetsen!) och fäst spetsen genom att vrida den 1/4 varv medurs.

6. Tryck jämnt på avtryckaren och blanda/pressa ut material.

– Konventionell registrering

1. Applicera bettregistreringsmaterialet direkt på den undre tandraden.
2. Patienten ombeds bita ihop normalt, och hålla tänderna så tills materialet härdat helt (ca. 45 sekunder).

– Optisk dataupptagning

1. Applicera Virtual CADbite Registration direkt på det preparerade området.
2. Patienten ombeds bita ihop normalt utan funktionsrörelse, och hålla tänderna så tills materialet härdat helt (ca. 45 sekunder).
3. Vid behov tas avgjutningen ut och putsas så att den kan avläsas optiskt.
4. Sätt därefter tillbaka avgjutningen på prepareringen och ta upp antagonisterna.

– Ta bort ampullen

1. Tryck öppningsarmen uppåt och dra tillbaka kolven. Öppna fliken och ta bort ampullen.
2. Låt blandningsspetsen vara kvar på ampullen. Materialet i spetsen härdar, och spetsen fungerar då som en propp.

– Desinfektion

Bettregistreringar som tillverkats med Virtual-material kan desinficeras i desinfektionslösningar (0,5 % glutaraldehyd, 0,5 % bensalkoniumklorid) i 10 min. De påverkar varken yta eller mått.

Speciellt

Virtual CADbite Registration skall hålla rumstemperatur (23 °C) vid bearbetning. Lägre temperaturer, t.ex. vid förvaring i kylskåp, förlänger, högre temperaturer förkortar arbetstiden och uppehållstiden i munnen.

Polysiloxaner är kemiskt resistent. Ohärdat material kan smutsa ned kläder.

Varningar

Spola omedelbart med rikligt med vatten vid ögonkontakt, och kontakta läkare om irritation kvarstår. Tvätta med vatten vid hudkontakt.

Förvaring

- Förvaringstemperatur: 5-28 °C / 41-82 °F
- Utgångsdatum: se primärförpackningens etikett
- Skyddas från direkta värmekällor!

Förvaras oåtkomligt för barn!

Endast för odontologiskt bruk!

Datum för utfärdande av denna information: 09/2007 Rev. 1

Tillverkare:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Produkten har utvecklats för dentalområdet, och måste användas enligt bruksanvisningen. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommit på grund av annan eller icke fackmannamässig användning. Vidare förpliktar sig användaren att på eget ansvar före användning av produkten bedöma om den är lämplig och kan användas i det aktuella fallet, framför allt om dessa ändamål inte anges i bruksanvisningen.

Virtual® CADbite Registration Reflekterende vinylpolysiloxan (additionspolymeriserende) bidregistreringsmateriale

Dansk

Brugsanvisning

Beskrivelse

Virtual CADbite Registration er et additionspolymeriserende silicemateriale, som er specielt udviklet til bidregistrering i forbindelse med fremstilling af indirekte restaureringer. Materialet udmærker sig ved en stabil konsistens, der ikke løber, præcis detaljegengivelse, kort afbindingstid samt god dimensionsstabilitet og opnår en hårdhed på 32 Shore D.

Virtual CADbite Registration er reflekterende og kan anvendes til optisk registrering af data til CAD/CAM/CIM teknologien, fx med CEREC systemet. (Antagonist-registrering)

Farver og bearbejdningstid

se tabellen "Tekniske data"

Tekniske Data

Farve	Blå
Blandingsforhold [base:katalysator]	1:1
Bearbejdningstid efter blandingen, målt ved 23° C	maks. 30 sek.
Afbinding i munden	min. 45 sek.
Detaljegengivelse	2 µm
Lineær dimensionsforandring [24 t]	< 0.05 %
Shore hårdhed efter polymerisation	32 Shore-D

Sammensætning

Virtual CADbite Registration er en additionspolymeriserende silicone, der indeholder vinylpolysiloxan, methylhydrogensiloxan, organisk platin-kompleks, siliciumdioxid, pigment samt levnedsmiddelfarve.

Indikation

- Fremstilling af bidregistrater, der muliggør en korrekt artikulation af modellerne til fremstilling af indirekte restaureringer.
- Optisk dataregistrering af antagonistsituationen til CAD/CAM/CIM-systemer.

Kontraindikation

Hvis der foreligger kendt allergi over for nogen af ingredienserne i Virtual bidregistreringsmaterialet, bør produktet ikke anvendes.

Bivirkninger

Ingen kendte.

Interaktioner

Latex-handsker kan påvirke hærdningen af Virtual CADbite Registration.

De overflader, af hvilke der skal laves aftryk (tænder, præparationer, retractionstråde etc.), må ikke komme i berøring med latex-handsker. Også produkter som kofferdam, retractionstråde eller visse andre præparater kan hindre en komplet hærdning. Ved mistanke om kontamination skal præparationen skylles grundigt og tørres.

Anvendelse

– Indsætning af patron



1. Den sorte låsepal på bagsiden af dispenserens trykkes op og holdes oppe, medens stemplet trækkes helt tilbage til anslag.



2. Fikseringslåget åbnes, og patronen indsættes. Kærven i basis af patronen skal vende nedad. Fikseringslåget lukkes igen.



3. Patronens hætte drejes 1/4 omgang mod uret og fjernes. Hætten kastes bort.



4. OBS! For at sikre funktionen bør der altid presses lidt materiale ud på en blandeblok, inden blandingskanylen indsættes! Aftrækkeren trykkes forsigtigt ind, indtil materialet flyder ensartet fra både base og katalysator.

5. Blandingskanylen indsættes. I denne forbindelse trykkes kanylen så langt ned, at kærven på blandingskanylen møder kærven på patronen. Hold fast i blandingskanylens kulørte basis (ikke i selve blandingskanylen!), der drejes 1/4 omgang med uret, hvorved kanylen fikseres.

6. Materialet blandes og presses ud ved et regelmæssigt tryk på aftrækkeren.

– Konventionel registrering

1. Bidregistreringsmaterialet appliceres direkte på underkæbens tænder.
2. Patienten anmodes om at tygge sammen i den normale okklusionsposition og holde tænderne sammen, indtil materialet er fuldstændigt hærdet (ca. 45 sekunder).

– Optisk dataregistrering

1. Virtual CADbite Registration appliceres direkte på de præparerede områder.
2. Patienten anmodes om at tygge sammen uden funktionsbevægelse og holde tænderne sammen, indtil materialet er fuldstændigt hærdet (ca. 45 sekunder).
3. Om nødvendigt fjernes registratet og trimmes, så en optisk registrering er mulig.
4. Derefter anbringes registratet på præparationen igen, hvorefter antagonisten registreres.

– Fjernelse af patronen

1. Den sorte låsepal trykkes op og stemplet trækkes tilbage. Fikseringslåget åbnes, og patronen fjernes.
2. Blandingskanylen skal forblive på patronen. Materialet i kanylen afbinder og overtager hermed funktionen som hætte.

– Desinfektion

Bidregistreringer, der er fremstillet ved hjælp af Virtual aftryksmateriale, kan desinficeres i desinfektionsopløsninger (fx: 0,5% glutaraldehyd, 0,5% benzalkoniumchlorid) i 10 min. Dette påvirker hverken overflader eller dimensioner.

Specielle bemærkninger

Ved bearbejdningen skal Virtual CADbite Registration have stuetemperatur (23° C). Lavere temperaturer, fx ved opbevaring i køleskab, forlænger det tidsrum, i hvilket aftryksmaterialet skal forblive i munden, mens højere temperaturer forkorter dette tidsrum.

Vinylpolysiloxaner er kemisk resistente. Ikke hærdet materiale kan forårsage pletter på tøjet.

Advarsel

Hvis uhærdet materiale utilsigtet kommer i kontakt med øjnene, skal der straks foretages en skylning med rigeligt vand. Ved vedvarende irritation bør en læge konsulteres. Efter hudkontakt vaskes med rigeligt vand.

Lagrings- og opbevaringsanvisninger

- Lagringstemperatur: 5 - 28 °C
- Holdbarhedsdato: Se etiket på den primære emballage
- Bør holdes på afstand af direkte varmekilder!

Bør opbevares utilgængeligt for børn!

Kun til dentalt brug!

Brugsanvisning udstedt: 09/2007 Rev. 1

Producent

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.

Virtual® CADbite Registration Heijastava vinyylipolysiloksaani (A-silikoniperusteinen) purenna rekisteröintimateriaali

Suomi

Käyttöohjeet

Kuvaus

Virtual CADbite Registration on A-silikonimateriaali, joka on kehitetty erityisesti purenna rekisteröintiin epäsuorien restauroitoiden valmistuksessa. Materiaalin ominaisuuksia ovat tiksotrooppinen koostumus, erinomainen yksityiskohtien tarkkuus, lyhyt kovettumisaika sekä mittasuhteiden vakaus. Sen saavuttama lopullinen kovuusluokka on 32 Shore D. Virtual CADbite Registration on heijastava, ja sitä voidaan käyttää tietojen optiseen taltiointiin CAD/CAM/CIM-tekniikkaa varten esimerkiksi CEREC-järjestelmän kanssa (antagonistien rekisteröinti).

Sävyt ja työskentelyaika

Katso Tekniset tiedot -taulukko.

Tekniset tiedot

Sävy	Sininen
Sekoitusuhde [perusaine:katalyytti]	1:1
Työskentelyaika sekoituksen jälkeen, mitattuna 23 °C:n lämpötilassa	Enint. 30 s.
Aika suussa	Vähint. 45 s.
Yksityiskohtien jäljennys	2 µm
Lineaarinen mittasuhteiden muutos [24 h]	< 0.05 %
Shore-kovuusasteikko polymeroinnin jälkeen	32 Shore-D

Koostumus

Virtual CADbite Registration on A-silikoni, joka sisältää vinyylipolysiloksaania, metyylivetysiloksaania, orgaanista platinayhdistettä, piioksidia, väriainetta ja elintarvikeväriä.

Indikaatiot

- Purenna rekisteröintimallien valmistus, jotka mahdollistavat mallien oikean artikulaation epäsuorien restauroitoiden valmistusta varten.
- Antagonistien tilanteen optinen taltiointi CAD/CAM/CIM-järjestelmiä varten.

Kontraindikaatiot

Materiaalia ei tule käyttää, jos potilaan tiedetään olevan allerginen Virtual CADbite Registration -materiaalin aineosille.

Haittavaikutukset

Ei tiedossa.

Yhteisvaikutukset

Lateksikäsineet vaikuttavat Virtual CADbite Registration -materiaalin kovettumiseen.

Muotoiltaviin pintoihin (hampaat, preparaatiot, ienretraktiolangat jne.) ei saa koskea lateksikäsineillä. Myös muut tuotteet, kuten kofferdam, ienretraktiolangat tai tietyt aineet, voivat estää täydellisen kovettumisen. Kontaminaatiota epäiltäessä preparaatio on huuhdeltava ja kuivattava huolellisesti.

Käyttö

– Patruunan asettaminen paikoilleen



1. Paina annostelijan kääntöpuolella olevaa mustaa lukituksen avausvipua ylöspäin, pidä sitä paikoillaan asennossa ja paina mäntä takaisin vasteeseen saakka.



2. Avaa kiinnityslukko ja aseta patruuna paikoilleen. Patruunan pohjassa olevan uran tulee osoittaa alaspäin. Sulje kiinnityslukko jälleen.



3. Poista patruunan kansi kääntämällä sitä 1/4 kierrosta vastapäivään. Hävitä kansi.



4. Huomautus: Ennen sekoituskärjen käyttöä tulee aina pursottaa hieman materiaalia sekoituslualustalle toiminnan tarkastamiseksi. Purista materiaalia kaarta varovasti vetämällä niin kauan, kunnes perusainetta ja katalyyttiä tulee aukosta yhtä paljon.

5. Aseta sekoituskärki paikoilleen. Työnnä tällöin suutin kokonaan alas, kunnes sekoituskärjen ja patruunan urat ovat toistensa kohdalla. Tartu sekoituskärjen värilliseen pohjaosaan (ei sekoituskärkeen!) ja kiinnitä kärki paikoilleen kääntämällä 1/4 kierrosta myötäpäivään.

6. Sekoita/purista materiaalia painamalla kaarta tasaisesti.

– Perinteinen rekisteröinti

1. Levitä purennan rekisteröintimateriaalia suoraan alahammasriviin.
2. Pyydä potilasta puristamaan hammasrivit normaaliin purenta-asentoon ja pitämään niitä siinä asennossa, kunnes materiaali on täysin kovettunut (noin 45 sekuntia).

– Optinen tietojen taltiointi

1. Levitä Virtual CADbite Registration -materiaalia suoraan preparoiduille alueille.
2. Pyydä potilasta sulkemaan hammasrivit ilman toiminnallista liikettä ja pitämään niitä siinä asennossa, kunnes materiaali on täysin kovettunut (noin 45 sekuntia).
3. Rekisteröintimalli voidaan tarvittaessa poistaa ja siistiä niin, että optinen taltiointi on mahdollista.
4. Aseta rekisteröintimalli sen jälkeen takaisin preparointiin ja suorita antagonistien tilanteen rekisteröinti.

– Patruunan poistaminen

1. Paina lukitusvipua ylöspäin ja vedä mäntää taaksepäin. Avaa kiinnityslukko ja poista patruuna.
2. Jätä sekoituskärki paikoilleen patruunaan. Sen sisältämä materiaali kovettuu, joten sekoituskärki toimii tulppana.

– Desinfiointi

Virtual-jäljennösmateriaalilla valmistetut purennan rekisteröintimallit voidaan desinfioida desinfiointiliuoksissa (0,5 %:nen glutaarialdehydi, 0,5 %:nen bentsalkonikloridi) 10 minuutin ajan. Se ei vaikuta pintaan eikä mittasuhteisiin.

Erityisiä ohjeita

Virtual CADbite Registration -materiaalin tulee käsittelyn aikana olla huoneenlämpöistä (23 °C). Alhaisemmat lämpötilat, esim. säilytettäessä jääkaapissa, pidentävät työskentelyaikaa ja aikaa suussa, kun taas korkeammat lämpötilat lyhentävät niitä. Polysiloksaanit ovat kemiallisesti resistenttejä. Kovettumaton materiaali voi tahrata vaatetusta.

Varoitukset

Mikäli kovettumatonta materiaalia joutuu vahingossa silmiin, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä. Mikäli ärsytys jatkuu, ota yhteys lääkäriin. Jos materiaalia joutuu iholle, huuhtelee se pois vedellä.

Varastointi- ja säilytysohjeet

- Säilytyslämpötila: 5-28 °C
- Viimeinen käyttöpäivämäärä: Katso ensisijaisen pakkauksen etiketti
- Pidä poissa suorien lämmönlähteiden lähetyviltä.

Pidä poissa lasten ulottuvilta!

Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön.

Käyttöohjeen laatimispäivämäärä: 09/2007 Versio 1

Valmistaja

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Tuote on kehitetty käytettäväksi hampaiden hoidossa ja sitä on käytettävä käyttöohjeen mukaan. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat muunlaisesta tai asiattomasta käytöstä. Lisäksi käyttäjä on velvollinen tarkastamaan omalla vastuullaan ennen käyttöä, että tuote sopii aiottuun käyttötarkoitukseen ja että sitä voidaan käyttää siihen. Tämä pätee erityisesti siinä tapauksessa, kun näitä käyttötarkoituksia ei ole mainittu käyttöohjeessa.

Virtual® CADbite Registration Reflekterende bittregistrerings- materiale av vinylpolysiloksan (addisjonstype)

Norsk

Bruksanvisning

Beskrivelse

Virtual CADbite Registration er et silikonmateriale av addisjonstypen som er utviklet spesielt for bittregistrering i rammen av tilvirkning av indirekte restaureringer. Materialet har stabil og holdbar konsistens, er svært detaljtro, har kort herdetid og en god dimensjonsstabilitet, og det oppnår en endelig hardhet på 32 Shore D.

Virtual CADbite Registration er reflekterende og kan brukes til optisk registrering av data som kan brukes for CAD/CAM/CIM-teknologien, for eksempel med CEREC-systemet (registrering av antagonist).

Farger og arbeidstid

se tabellen Tekniske data

Tekniske data

Farge	Blå
Blandeforhold [base:katalysator]	1:1
Arbeidstid etter blandingen, målt ved 23°C	maks. 30 sek
Tid i munnen	min. 45 sek
Tegningsskarphet	2 µm
Lineær dimensjonsforandring [24h]	< 0,05 %
Shore-hardhet etter polymerisasjon	32 Shore-D

Sammensetning

Virtual CADbite Registration er et silikon av addisjonstypen som inneholder vinylpolysiloksan, metylhydrogensiloksan, organisk platinakompleks, silisiumdioksid, pigment samt næringsmiddel-farge.

Indikasjon

- Tilvirking av bittregistreringer som muliggjør korrekt artikulering av modellene for tilvirking av indirekte restaureringer.
- Optisk dataregistrering av antagonistsituasjonen for CAD/CAM/CIM - systemer

Kontraindikasjon

Ved kjent allergi mot bestanddeler av Virtual bittregistreringsmaterialet må dette ikke benyttes.

Bivirkninger

Ikke kjent

Vekselvirkninger

Latekshansker påvirker herdingen av Virtual CADbite

Registration.

Overflatene som det skal tas avtrykk av (tenner, prepareringer, retraksjonstråder, etc.), bør ikke komme i berøring med latekshansker. Også produkter som kofferdam, retraksjonstråder eller spesielle preparater kan hindre en fullstendig gjennomherding. Ved mistanke om kontaminasjon må prepareringen skylles grundig og tørkes.

Bruk

- **Sette inn ampullen**



1. Press det svarte utløserhåndtaket på baksiden av dispensereren opp, hold det i posisjon og trekk stemplet tilbake så langt det går.



2. Åpne fikseringsklaffen, sett inn ampullen. Hakket i ampullbunnen skal i denne forbindelse vende ned. Steng fikseringsklaffen igjen.



3. Ta av ampullelokket ved å dreie det 1/4 omdreining mot urviseren. Kast lokket.



4. Merk: Man bør alltid presse litt materiale ut på en blandeblokk for å kontrollere funksjonen før blandespissen settes på. Når du gjør dette, må du presse ut materiale ved å trekke forsiktig i bøylen, helt til det kommer ut jevne strenger base og katalysator.
5. Sett inn blandespissen. Skyv i denne forbindelse spissen helt ned, til hakkene på blandespissen og ampullen treffer på hverandre. Hold tak i den fargede bunnen av blandespissen (ikke i blandespissen!) og fest spissen ved å dreie den 1/4 omdreining med urviseren.



6. Bland/press ut materiale med et jevnt press på bøylen.

- **Konvensjonell registrering**

1. Appliser bittregistreringsmaterialet direkte på den nederste tannrekken.
2. Be pasienten sette tannrekkene i normal okklusjonsposisjon og holde dem der til materialet er fullstendig gjennomherdet (ca. 45 sekunder).

- **Optisk dataregistrering**

1. Appliser Virtual CADbite Registration direkte på de preparerte områdene.
2. Be pasienten bite tennene sammen uten funksjonsbevegelse og holde dem der til materialet er fullstendig gjennomherdet (ca. 45 sekunder).
3. Ta om nødvendig ut bittregistreringen og juster slik at en optisk registrering er mulig.
4. Sett deretter bittregistreringen på prepareringen igjen og ta et bilde av antagonistsituasjonen.

- **Ta ut ampullen**

1. Press utløserhåndtaket opp og trekk tilbake stemplet. Åpne fikseringsklaffen og ta ut ampullen.
2. La blandespissen bli værende på ampullen. Materialet i blandespissen herdes, og dermed overtar blandespissen funksjonen til et lokk.

- **Desinfeksjon**

Det er mulig å desinfisere den bittregistreringen som er tilvirket med Virtual avtrykksmateriale i desinfeksjonsoppløsninger (0,5 % glutaraldehyd, 0,5 % benzalkoniumklorid) i 10 min.

Dette påvirker verken overflaten eller dimensjonene.

Spesielle merknader

Virtual CADbite Registration bør ha romtemperatur (23 °C) før det tas i bruk. Lavere temperaturer, for eksempel ved oppbevaring i kjøleskap, forlenger arbeidstiden og tiden i munnen, mens høyere temperaturer forkorter denne tiden.

Polysiloksaner er kjemisk resistente. Uherdet materiale kan tilsmusse klær.

Advarsler

Dersom uherdet materiale av vanvare kommer i kontakt med øyne, må det straks skylles med mye vann. Dersom irritasjonen vedvarer, må lege konsulteres. Vask med vann etter hudkontakt.

Instrukser om lagring og oppbevaring

- Lagertemperatur: 5 - 28 °C / 41 - 82 °F
- Utløpsdato: se etiketten på primærforpakningen
- Skal holdes på avstand fra direkte varmekilder!

Skal oppbevares utilgjengelig for barn!

Bare til odontologisk bruk!

Utarbeidelsesdato for bruksanvisningen: 09/2007 Rev. 1

Produsent

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Produktet ble utviklet for bruk innen dentalsektoren og må brukes i samsvar med bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som måtte oppstå på grunn av annen bruk eller ukorrekt bruk. I tillegg er brukeren forpliktet til på eget ansvar å kontrollere at produktet egner seg for den tiltenkte bruk og at det er mulig å bruke det til de aktuelle formål. Dette gjelder særlig når disse bruksformål ikke er angitt i bruksveiledningen.

Virtual® CADbite Registration

Reflecterend, additiereactief

vinylpolysiloxaan-afdruk-
materiaal

Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Omschrijving

Virtual CADbite Registration is een additiereactief siliconenmateriaal dat speciaal bedoeld is voor afdrukken ten behoeve van het maken van indirecte restauraties. Het materiaal heeft een stevige consistentie, hoge detailweergave, een korte uithardingstijd en goede dimensiestabiliteit en heeft een definitieve hardheidsgraad van 32 Shore D.

Virtual CADbite Registration reflecteert en kan gebruikt worden voor het optisch vastleggen van gegevens voor de CAD/CAM/CIM-technologie, bijv. met behulp van het systeem CEREC. (antagonistenregistratie)

Kleurtinten en verwerkingstijd

zie tabel Technische gegevens

Technische gegevens

Kleur	Blauw
mengverhouding [base:katalysator]	1:1
verwerkingstijd na het mengen, gemeten bij een temperatuur van 23°C	max. 30 sec.
verblijftijd in de mond	min. 45 sec.
detailweergave	2 µm
lineaire dimensieverandering [24h]	< 0,05%
Shore-hardheid na polymerisatie	32 Shore-D

Samenstelling

Virtual CADbite Registration is een additiereactief siliconenmateriaal dat vinylpolysiloxaan, methylhydrosiloxaan, organisch platinacomplex, siliciumdioxide, pigment en voedingsmiddelenkleurstof bevat.

Indicaties

- afdrukken voor het vastleggen van de juiste articulatie ten behoeve van modellen voor het maken van indirecte restauraties
- verzamelen van optische gegevens over de antagonistensituatie ten behoeve van CAD/CAM/CIM-systemen

Contra-indicatie

Bij bekende allergie tegen bestanddelen van het Virtual-afdruk-materiaal dient van toepassing te worden afgezien.

Bijwerkingen

Geen bijwerkingen bekend

Interacties

Latexhandschoenen beïnvloeden de uitharding van

Virtual CADbite Registration.

Oppervlakken waarvan een afdruk dient te worden gemaakt (gebitselementen, preparaties, retractiedraden etc.) mogen niet in aanraking komen met latexhandschoenen. Ook producten zoals een cofferdam, retractiedraden of bepaalde preparaten kunnen verhinderen dat de afdruk volledig kan uitharden. Als het vermoeden van contaminatie bestaat, dient de preparatie grondig te worden schoongespoeld en gedroogd.

Toepassing

– Plaatsen van de cartridge



1. Duw de zwarte vergrendeling aan de achterkant van de dispenser naar boven en houd hem vast. Trek de zuiger vervolgens naar achteren totdat deze blokkeert.



2. Open de fixeringsklep en plaats de cartridge. De uitsparing aan de onderkant van de cartridge moet daarbij naar beneden wijzen. Sluit de fixeringsklep weer.



3. Verwijder het dopje van de cartridge door het een kwartslag tegen de klok in te draaien. Gooi het dopje weg.



4. Let op: om te controleren of de dispenser goed werkt, moet eerst een beetje materiaal op het mengblok worden geperst voordat de mengcanule wordt aangebracht! Trek daartoe net zo lang aan de beugel tot er gelijkmatige hoeveelheden base en katalysator uit de dispenser komen.
5. Plaats de mengcanule. Schuif de canule geheel naar beneden, totdat de uitsparingen op de mengcanule en de cartridge elkaar raken. De gekleurde onderkant van de mengcanule (niet de mengcanule zelf!) vastpakken en de canule een kwartslag met de klok mee vastdraaien.
6. Oefen voor het mengen/doseren van het materiaal gelijkmatige druk uit op de beugel.

– Conventionele afdruk

1. Breng het afdruk materiaal direct op de onderste tandboog aan.
2. Vraag de patiënt om normaal dicht te bijten en deze positie enige tijd vast te houden tot het materiaal volledig is uitgehard (ca. 45 seconden).

– Vastleggen van optische gegevens

1. Breng Virtual CADbite Registration direct aan op de geprepareerde gebieden.
2. Vraag de patiënt om dicht te bijten zonder functiebewegingen en deze positie enige tijd vast te houden tot het materiaal volledig is uitgehard (ca. 45 seconden).
3. Neem de afdruk indien nodig uit de mond en werk hem zo bij dat optische registratie van gegevens mogelijk is.
4. Breng de afdruk vervolgens weer op de preparatie aan en leg de antagonist vast.

– Verwijderen van de cartridge

1. Druk de ontgrendeling naar boven en trek de zuiger naar achteren. Open de fixeringsklep en verwijder de cartridge.
2. Laat de mengcanule op de cartridge zitten. Het materiaal in de canule hardt uit en zo krijgt de mengcanule de functie van afsluitdop.

– Desinfectie

Afdrukken die gemaakt zijn met het Virtual-afdruk materiaal kunnen gedurende 10 minuten in een desinfectieoplossingen (0,5% glutaraldehyde of 0,5% benzalkoniumchloride) worden gedesinfecteerd. De desinfectieoplossing heeft geen invloed op het oppervlak of de dimensies van de afdruk.

Speciale aanwijzingen

Virtual CADbite Registration dient voor verwerking op kamertemperatuur (23°C) te zijn. Lage temperaturen, bijvoorbeeld veroorzaakt door gekoeld bewaren van het materiaal, verlengen de verwerkingstijd en de verblijftijd in de mond, door hoge temperaturen worden deze perioden verkort.

Polysiloxanen zijn chemisch resistent. Onuitgehard materiaal kan kleding vies maken.

Waarschuwingen

Indien het onuitgeharde materiaal per ongeluk in contact komt met de ogen, moeten deze direct worden schoongespoeld met veel water. Raadpleeg bij blijvende oogirritatie een arts. Reinig de huid na contact met het materiaal met water.

Aanwijzingen voor opslag en bewaring

- Temperatuur bij opslag: 5 - 28 °C/ 41 - 82 °F
- Houdbaarheid: zie het etiket op de primaire verpakking
- Verwijderd houden van directe warmtebronnen!

Buiten bereik van kinderen bewaren!

Alleen voor tandheelkundig gebruik!

Datum van opstelling van de tekst: 09/2007 versie 1

Fabrikant

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Dit materiaal is ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de gebruiksinformatie worden toegepast. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien verplicht om vóór gebruik na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de gebruiksinformatie staat vermeld.

Virtual® CADbite Registration

**Ανακλαστικό υλικό αποτύπωσης
σύγκλεισης από βινυλοπολυσιλοξάνη
(τύπου προσθήκης)**

Ελληνικά

Οδηγίες Χρήσεως

Περιγραφή

To Virtual CADbite Registration είναι μια σιλικόνη αντίδρασης προσθήκης που σχεδιάστηκε ειδικά για την αποτύπωση της σύγκλεισης για την κατασκευή έμμεσων αποκαταστάσεων. Το υλικό παρέχει θιξοτροπικό ιξώδες, υψηλή ακρίβεια, σύντομο χρόνο πήξης με τελική σκληρότητα 32 Shore D και είναι σταθερών διαστάσεων.

To Virtual CADbite Registration είναι ανακλαστικό και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την οπτική αποτύπωση δεδομένων κατά την κατασκευή αποκαταστάσεων χρησιμοποιώντας τεχνολογία CAD/CAM/CIM, π.χ. το σύστημα CEREC (αποτύπωση σύγκλεισης ανταγωνιστών).

Χρώματα και χρόνος εργασίας

Βλ. πίνακα "Τεχνικά χαρακτηριστικά"

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χρώμα	μπλέ
Λόγος ανάμιξης [Βάση:Καταλύτη]	1:1
Χρόνος εργασίας μετά την ανάμιξη	μέγιστο 30 δευτερόλεπτα
Χρόνος πήξης στο στόμα	ελάχιστο 45 δευτερόλεπτα
Αναπαραγωγή λεπτομερειών	2 µm
Γραμμική μεταβολή διαστάσεων [24 ώρες]	< 0,05 %
Σκληρότητα Shore μετά τον πολυμερισμό	32 Shore D

Σύνθεση

To Virtual CADbite Registration είναι μια σιλικόνη αντίδρασης προσθήκης η οποία περιέχει βινυλοπολυσιλοξάνη, μεθυλοϋδρογονοσιλοξάνη, οργανοπλατινικό σύμπλοκο, πυριτία, χρωστική και χρωστικές τροφίμων.

Ενδείξεις

- Το Virtual CADbite Registration συνιστάται για χρήση από τους οδοντιάτρους στη δημιουργία της σωστής άρθρωσης των έμμεσων αποκαταστάσεων.
- Οπτική αποτύπωση της κατάστασης των ανταγωνιστών για συστήματα CAD/CAM/CIM

Αντένδειξη

Η χρήση του υλικού Virtual CADbite Registration αντενδείκνυται σε περίπτωση που ο ασθενής είναι γνωστό ότι είναι αλλεργικός σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του.

Δευτερεύουσες αντιδράσεις

Καμία γνωστή

Αλληλεπιδράσεις

Τα γάντια από λατέξ ενδέχεται να εμποδίσουν την πήξη του Virtual CADbite Registration.

Μην αγγίζετε τις επιφάνειες των δοντιών, τις παρασκευές ή τα νήματα απώθησης με γάντια από λατέξ. Υλικά όπως ελαστικός απομονωτήρας ή ορισμένες ουσίες ενδέχεται επίσης να εμποδίσουν την αντίδραση πήξης της βινυλοπολυσιλοξάνης. Εάν ο χρήστης υποψιάζεται ότι η παρασκευή έχει εκτεθεί σε μόλυνση, συνιστάται η έκπλυση και το στέγνωμα της παρασκευής.

Τοποθέτηση

- **Φόρτωση του dispenser φύσιγγας**



1. Πιέστε το μαύρο μοχλό απελευθέρωσης που βρίσκεται κάτω από το έμβολο στο πίσω μέρος του dispenser και τραβήξτε το έμβολο προς τα πίσω όσο είναι δυνατόν.



2. Ανασηκώστε την ασφάλεια της φύσιγγας και τοποθετήστε τη φύσιγγα με το σχήμα "V" που βρίσκεται στη βάση της φύσιγγας στραμμένο προς τα κάτω. Χαμηλώστε την ασφάλιση της φύσιγγας.



3. Αφαιρέστε το καπάκι της φύσιγγας, στρέφοντάς το κατά 1/4 της στροφής αριστερόστροφα. Πετάξτε το καπάκι.



4. Είναι ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ η φύσιγγα να καθαρίζεται ή λίγο υλικό να εξωθείται από τη σύριγγα ΠΡΙΝ την τοποθέτηση του προστομίου ανάμιξης! Αυτό διασφαλίζει σωστή ανάμιξη και χρόνο πήξης. Πιέστε απαλά το μοχλό του dispenser μέχρι και τα δύο συστατικά (βάση και καταλύτης) να αρχίσουν να εξέρχονται από τη φύσιγγα ομοιόμορφα επάνω στο πλακίδιο ανάμιξης.



5. Τοποθετήστε το προστόμιο ανάμιξης με σταθερή κίνηση, έτσι ώστε η εγκοπή σχήματος "V" που βρίσκεται επάνω στη χρωματιστή βάση να ευθυγραμμίζεται με την εγκοπή σχήματος "V" που βρίσκεται στην θήκη της φύσιγγας. Κρατώντας σταθερά τη χρωματιστή βάση, και όχι το προστόμιο ανάμιξης, στρέψτε τη βάση του προστομίου ανάμιξης κατά 1/4 της στροφής δεξιόστροφα.

6. Arχίστε την ανάμιξη πιέζοντας απαλά το μοχλό του dispenser.

– **Συμβατική αποτύπωση σύγκλεισης**

1. Χορηγήστε υλικό αποτύπωσης σύγκλεισης απευθείας επάνω στη μασητική επιφάνεια των κάτω δοντιών.
2. Πρέπει να ζητήσετε από τους ασθενείς να κλείσουν στην κανονική τους σχέση σύγκλεισης και να κρατήσουν αυτή τη θέση μέχρι το υλικό να πήξει τελείως (περ. 45 δευτερόλεπτα).

– **Οπτική αποτύπωση δεδομένων**

1. Χορηγήστε Virtual CADbite Registration απευθείας επάνω στη μασητική επιφάνεια των παρασκευασμένων δοντιών.
2. Πρέπει να ζητήσετε από τον ασθενή να κλείσει τα δόντια του χωρίς καμία λειτουργική κίνηση και να κρατήσει αυτή τη θέση μέχρι το υλικό να πήξει τελείως (περ. 45 δευτερόλεπτα).
3. Εάν απαιτείται, η αποτύπωση σύγκλεισης μπορεί να αφαιρεθεί και να φινιριστεί, ώστε να είναι δυνατή η αποτύπωση δεδομένων.
4. Στη συνέχεια, επανατοποθετήστε την αποτύπωση σύγκλεισης στην παρασκευή και απεικονίστε την κατάσταση των ανταγωνιστών.

– **Αφαίρεση της φύσιγγας**

1. Ανασηκώστε το μοχλό απελευθέρωσης για να τραβήξετε προς τα πίσω το συρόμενο εξάρτημα. Ανασηκώστε την ασφάλιση φύσιγγας και αφαιρέστε τη φύσιγγα.
2. Αφήστε το προστόμιο ανάμιξης επάνω στη φύσιγγα. Το υλικό θα πολυμεριστεί στο εσωτερικό του προστομίου ανάμιξης, το οποίο λειτουργεί ως φυσικό καπάκι.

– **Απολύμανση**

Οι αποτυπώσεις σύγκλεισης που γίνονται με αποτυπωτικά υλικά Virtual μπορούν να εμβαπτιστούν σε απολυμαντικό διάλυμα (γλουταραλδεϋδη 0,5%, χλωριούχο βενζαλκόνιο 0,5%) για 10 λεπτά χωρίς παραμόρφωση.

Ειδική επισήμανση

Η επεξεργασία του Virtual CADbite Registration πρέπει να γίνεται σε θερμοκρασία δωματίου (23 °C). Χαμηλότερες θερμοκρασίες, π.χ. όταν φυλάσσεται σε ψυγείο, θα παρατείνουν το χρόνο εργασίας και το χρόνο παραμονής του αποτυπωτικού υλικού στο στόμα, ενώ υψηλότερες θερμοκρασίες θα τον μειώσουν.

Οι βινυλοπολυσιλοξάνες είναι χημικά ανθεκτικές. Μη πολυμερισμένο υλικό μπορεί να λεκιάσει υφάσματα.

Προειδοποιήσεις

Εάν μη πολυμερισμένο υλικό έλθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό. Εάν ο ερεθισμός επιμένει, συμβουλευθείτε γιατρό. Εάν το υλικό έλθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

Διατήρηση

- Θερμοκρασία φύλαξης: 5 – 28 °C / 41 – 82 °F
- Ημερομηνία λήξης: βλ. ετικέτα στην κύρια συσκευασία
- Φυλάσσετε μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας!

Φυλάσσετε το υλικό μακριά από παιδιά!

Για οδοντιατρική χρήση μόνο!

Ημερομηνία σύνταξης των πληροφοριών: 09/2007 Αναθ. 1

Κατασκευαστής

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Το υλικό έχει δημιουργηθεί αποκλειστικά για χρήση στην οδοντιατρική. Η εφαρμογή πρέπει να γίνεται αυστηρά σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Ευθύνες δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτές για βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών χρήσης ή της ρητά οριζόμενης περιοχής εφαρμογής. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να ελέγχει τα προϊόντα για την καταλληλότητα χρήσης τους για κάθε εφαρμογή που δεν ορίζεται ρητά στις οδηγίες χρήσης. Οι περιγραφές και τα δεδομένα δεν αποτελούν εγγύηση των χαρακτηριστικών.

Virtual® CADbite Registration Reflektif vinilpolisiloksan (ilave tip) kapanış kaydı maddesi

Türkçe

Kullanım Talimatı

Açıklama

Virtual CADbite Registration, indirekt restorasyonların yapımında özellikle kapanış kaydı almak için geliştirilmiş ilave reaksiyonlu bir silikondur. Bu madde tiksotropik viskozite, yüksek hassasiyet, 32 Shore D oranında bir son sertliğe ulaşan hızlı sertleşme ve iyi bir boyutsal stabilite sunar.

Virtual CADbite Registration yansıtıcı özelliği sayesinde örneğin CEREC sistemi gibi CAD/CAM/CIM teknolojisi kullanılarak üretilen restorasyonlarda verilerin optik kaydı için kullanılabilir (antagonist kapanış kaydı).

Renkler ve çalışma süresi

“Teknik veriler” tablosuna bakınız.

Teknik veriler

Renk	mavi
Karışım oranı [Baz:Katalizör]	1:1
Karıştırma sonrası çalışma süresi (23 °C'de ölçülmüştür)	maks. 30 san.
Ağızda sertleşme süresi	min. 45 san.
Ayrıntı hassasiyeti	2 µm
Doğrusal boyutsal değişim [24 saat]	< %0.05
Polimerizasyon sonrası Shore sertliği	32 Shore-D

Bileşenleri

Virtual CADbite Registration, vinilpolisiloksan, metilhidrojensiloksan, organoplatin kompleksi, silisyum dioksit, pigment ve gıda boyası içeren ilave-reaksiyonlu bir silikondur.

Kullanım alanları

- Virtual CADbite Registration, dişhekimlerinin indirekt restorasyon çalışmalarında doğru artikülasyon modelleri hazırlanmasına olanak sağlayan kapanış kayıtlarının oluşturulması için kullanılır.
- CAD/CAM/CIM sistemleri için antagonist durumun optik kaydı.

Kullanılmaması gereken durumlar

Bileşenlerine karşı hastanın bilinen bir alerjisi varsa, Virtual CADbite Registration maddesi kullanılmamalıdır.

Yan etkiler

Bilinmiyor

Etkileşimler

Lateks eldivenler Virtual CADbite Registration'ın sertleşmesini engelleyebilir.

Lateks eldivenle kayıt yüzeylerine (dişler, preparasyon ve retraksiyon ipleri v.b.) dokunulmamalıdır. Rubber dam veya benzeri ürünler de vinilpolisiloksanın tam sertleşmesini engelleyebilir. Kontaminasyondan şüphelenildiğinde preparasyon ve ilgili bölgeler iyice yıkanmalı ve kurutulmalıdır.

Kullanım

- **Kartuşun tabancaya yüklenmesi**



1. Tabancanın arka tarafında pistonların altında bulunan siyah açma koluna basıp pistonu mümkün olduğunca geri çekin.



2. Kartuş kilidini yukarı kaldırın ve kartuşu yerleştirin. Kartuş tabanındaki "V" şekli aşağı bakmalıdır. Kartuş kilidini tekrar kapatın.



3. Kartuş kapağını saat yönünün tersine 1/4 oranında döndürerek çıkartın. Kapağı atın.



4. Dikkat: Karıştırma ucu takılmadan önce, uygun karışım ve sertleşme kontrolü için kartuştan bir miktar madde sıkılarak her iki uçta eşit miktarda madde (baz ve katalizör) gelip gelmediği kontrol edilmelidir.

5. Karıştırma ucunun renkli tabanında bulunan "V" şekilli çentik kartuşun üzerindeki "V" şekilli çentikle aynı hizaya gelecek şekilde yerleştirin ve karıştırma ucunun renkli bazını (karıştırma ucunu değil!) tutarak saat yönünde 1/4 oranında döndürüp sabitleyin.

6. Tabancanın koluna eşit oranda güç uygulamak suretiyle maddeyi karıştırarak sıkın.

– Konvansiyonel kapanış kaydı

1. Kapanış kayıt maddesini alt dişlerin oklüzal yüzeyine doğrudan sıkın.
2. Hastadan ağzını normal şekilde kapatması ve madde tamamen sertleşene kadar bu pozisyonda beklemesi istenir (yaklaşık 45 saniye).

– Optik veri kaydı

1. Virtual CADbite Registration'ı prepare edilen dişlerin oklüzal yüzeyine doğrudan sürün.
2. Hastadan ağzını normal şekilde çenesini hareket ettirmeden kapatması ve madde tamamen sertleşene kadar bu pozisyonda beklemesi istenir (yaklaşık 45 saniye).
3. Gerekirse kapanış kaydı çıkarılıp ve optik kayıt yapılabilecek şekilde fazlalıklar alınabilir.
4. Ardından kapanış kaydı tekrar preparasyonun üzerine yerleştirilir ve antagonist durumun görüntüsü alınır.

– Kartuşun çıkarılması

1. Siyah açma koluna bastırarak pistonu geri çekin. Kartuş kilidini açın ve kartuşu çıkarın.
2. Karıştırma ucunu kartuşun üzerinde bırakın. Karıştırma ucu içindeki madde polimerize olduğu için doğal bir kapak görevi görür.

– Dezenfeksiyon

Virtual ölçü maddesi ile hazırlanan kapanış kayıtları herhangi bir boyutsal değişime sebebiyet vermeksizin 10 dakika boyunca dezenfeksiyon çözeltilerinde (glutaraldehid %0.5, benalkonyum klorür %0.5) dezenfekte edilebilir.

Özel notlar

Virtual CADbite Registration ile oda sıcaklığında (23 °C) çalışılmalıdır. Örneğin buzdolabında saklama sonrasında olduğu gibi düşük sıcaklıklarda çalışma süresi ve ölçü maddesinin ağızda kaldığı süre uzarken, daha yüksek sıcaklıklarda bu süre kısalır. Vinilpolisiloksanlar kimyasal açıdan dirençlidir. Polimerize olmamış halde madde giysilerde lekeye neden olabilir.

Uyarılar

Sertleşmemiş haldeki madde yanlışlıkla gözle temas ederse, gözü hemen bol suyla yıkayın. Tahriş devam ederse doktora başvurun. Madde ciltle temas ettiğinde cilt bol suyla yıkanmalıdır.

Saklama

- Saklama sıcaklığı: 5 - 28 °C / 41 - 82 °F
- Son kullanma tarihi için ambalaj üzerindeki etikete bakınız
- Doğrudan ısı kaynaklarından uzak tutunuz!

Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.

Yalnızca dişhekimliğinde kullanım içindir!

Kullanım bilgisinin hazırlandığı tarih: 09/2007 Rev. 1

Üretici

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Bu ürün sadece dişhekimliği kullanımı için geliştirilmiştir. Uygulamada, kullanma talimatına riayet edilmelidir. Belirlenen kullanım alanı ve kullanma talimatının izlenmediği durumlarda sorumluluk kabul edilmeyecektir. Talimatta belirtilenin haricindeki kullanım ve denemelerin sonuçlarından kullanıcı sorumludur. Tanımlama ve bilgiler garanti anlamına gelmediği gibi bir bağlayıcılığında yoktur.